

# さいがいじ つうやく ぼらんていあ 災害時通訳ボランティア を募集します！



さいがいじ ことば めん がいこくじん さいがいじ つうやく ぼしゅう  
災害時に 言葉の面から外国人をサポートする災害時通訳ボランティアを募集します。

- ★対象：①18歳以上で、日常会話程度の外国語通訳（簡単な翻訳含む）ができる方。言語、国籍不問。  
②「やさしい日本語」※を使った外国人支援に興味のある方



※やさしい日本語 “外国人にもわかりやすい日本語”。災害時、外国人が必要な情報を受取り、適切な行動をとれるように考え出されたもので、日常会話で使われる日本語よりもさらに簡単な用語や単純な文章構造が用いられています。新潟中越地震や、東日本大震災の際に活用され、有効性も実証されています。簡単な表現なので、外国人に限らず、高齢者や子供にもわかりやすく情報を伝えられることばです。

- ★活動内容：災害時に豊橋市が指定する場所（避難所や相談窓口など）で、災害対応業務の通訳などを行います。

- ★その他：豊橋市国際交流協会の災害時通訳ボランティア登録が必要です。謝礼や交通費などの支給はありません。



- ★申込み：**6月7日(水)まで**に、所定の登録用紙を豊橋市国際交流協会に、持参、eメール、FAX等で提出してください。

※登録用紙は、豊橋市国際交流協会ホームページでも配布します。  
(<http://www.toyohashi-tia.or.jp>)

## 登録者への説明会

とき：平成29年6月11日(日)

【概要説明会】10:00～11:30

豊橋市国際交流協会

【やさしい日本語で学ぶ体験型講習会】13:00～15:00

豊城地区市民館（今橋町16）

※豊橋鉄道市内線 東八町電停下車 徒歩10分



申込み・問い合わせは・・・

公益財団法人豊橋市国際交流協会

豊橋市駅前大通2-33-1開発ビル 3階

☎ : 0532 -55-3671

FAX: 0532 -55-3674

eメール : tia@tia.aichi.jp

<http://www.toyohashi-tia.or.jp>

さいがい じ つうやく ほんやく どうろくもうしこみしよ  
 「災害時通訳・翻訳ボランティア」登録申込書

とうろくねんがっぴ 2017 ねん がつ にち  
 登録年月日 2017 年 月 日

ふりがな							
名 前				国 籍			
せいねんがっぴ 生年月日		せいねん (西暦)	ねん 年	がつ 月	にち 日	せい 性	べつ 別
じゅう 住 所		〒		おとこ 男・女		けつえきがた 血液型	
でん 電 話		Tel		けいたいでんわ 携帯電話		Fax	
E-mail		(P C)		(携帯)			
き ぼう 望 の 区 分 に あ る	<input type="checkbox"/> やさしい日本語	※外国語力不問					
	<input type="checkbox"/> 通訳	しようかのうげんご 使用可能言語	レベル	通訳レベルは、以下のA~C から選んでください			
に あ る	<input type="checkbox"/> 翻訳	しようかのうげんご 使用可能言語	レベル	翻訳レベルは、以下のA~C から選んでください			
	<input checked="" type="checkbox"/> 翻訳			A 簡単な和訳⇔外国語訳ができる B 一般的な文書の和訳⇔外国語訳ができる C 母語			
ごがくにかん 語学に関する 資格等		・ ・					
がいこくじんしえん 外国人支援に 役立つ語学以外の 資格等		<input type="checkbox"/> 移動可能手段( <input type="checkbox"/> 自動車 <input type="checkbox"/> バイク ) <input type="checkbox"/> 情報・通信( ) <input type="checkbox"/> 心のケア(心理カウンセラー、その他 ) <input type="checkbox"/> 福祉・医療( 医師・看護師・助産師・介護福祉士、その他 )					
じょうほうでんたつほうほうなど 情報伝達方法等		パソコン使用 <input type="checkbox"/> 可 ( <input type="checkbox"/> Windows <input type="checkbox"/> Mac ) <input type="checkbox"/> 不可					
ほかのボランティア 団体等への登録		<input type="checkbox"/> 有り ( ) <input type="checkbox"/> なし					
とうろくしゃせつめいかい 登録者説明会 及び けんしゅうかい 研修会への参加		がつ にち にち 6月11日(日) ごぜん じ どうろくしゃせつめいかい 午前10時~ 登録者説明会 <input type="checkbox"/> 参加 <input type="checkbox"/> 参加しません ごご じ にほんご まな けんしゅうかい 午後1時~やさしい日本語で学ぶ研修会 <input type="checkbox"/> 参加 <input type="checkbox"/> 参加しません あいけんさいがいたげんごしえんせんたー 愛知県災害多言語支援センターへの個人情報提供 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可 ※県内で災害発生時に広域支援(主に通訳・翻訳)を行います。					

※ご登録いただいた個人情報については、災害時通訳ボランティア派遣業務の遂行上、必要な範囲内で  
 利用します。当業務以外では利用いたしません。